

IL 200053

IL 200053

Monio sabio

ANGEL DEL ARCO Y MOLINERO

C. de la Real Academia de la Historia

*Vol. correspondencia Barcelona
C. de la Real Academia de la Historia*

RESTOS ARTÍSTICOS

— E —

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

— DEL —

Monasterio de Poblet

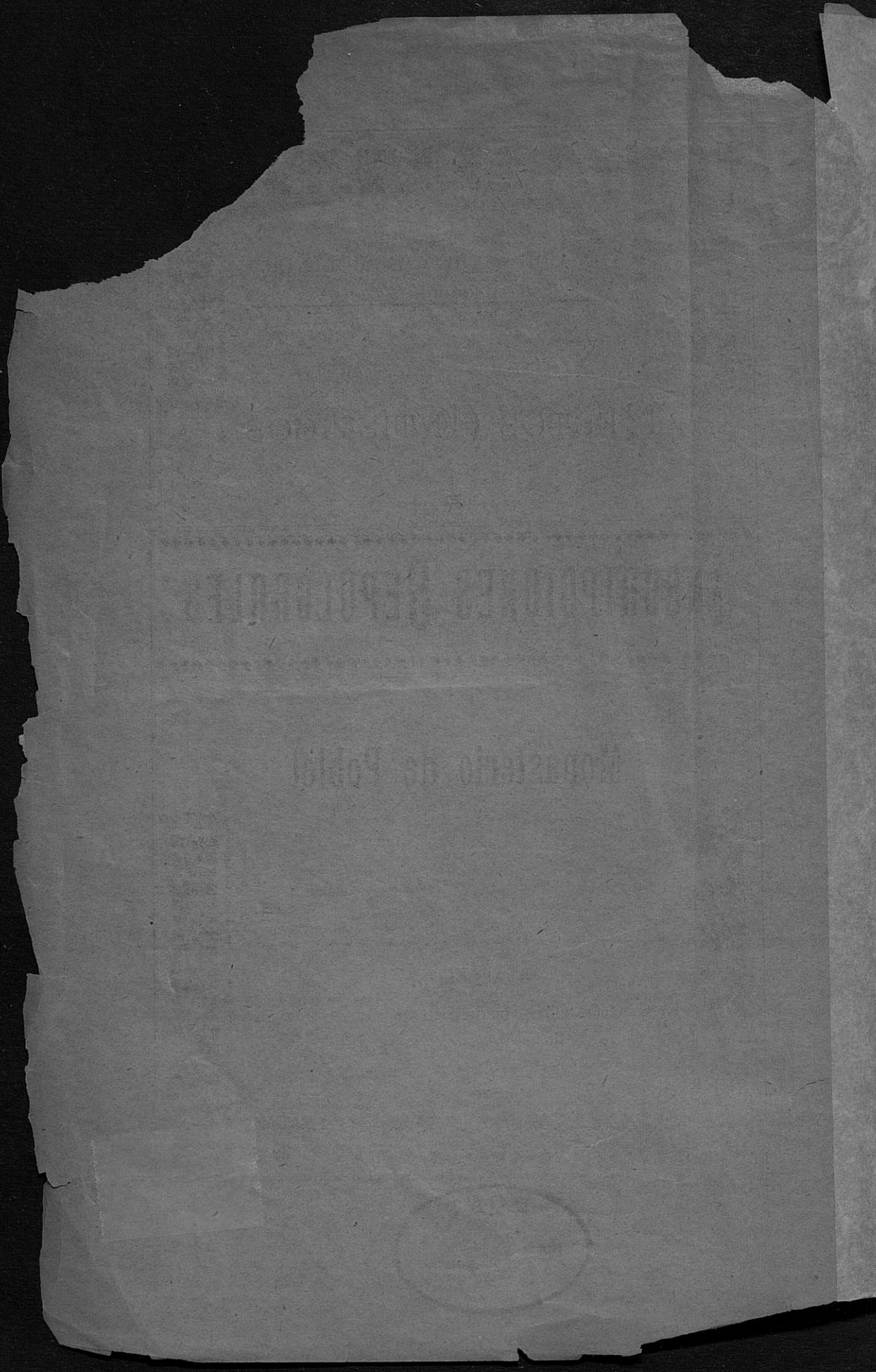
BARCELONA

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE VIVES Y SUSANY

Calle Muntaner, número 36

1897

DONS
Nº 13762



A Mr. Pierre Paris, modestísimo sabio
en arqueología
en prueba de estimación

El Autor

RESTOS É INSCRIPCIONES
DEL
MONASTERIO DE POBLET.

Zaragoza 14 Octubre 97



ANGEL DEL ARCO Y MOLINERO

C. de la Real Academia de la Historia.

RESTOS ARTÍSTICOS
E
INSCRIPCIONES SEPULCRALES
DEL
Monasterio de Poblet.



BARCELONA

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE VIVES Y SUSANY

Calle Muntaner, número 36

1897

ES PROPIEDAD DEL AUTOR



RESTOS ARTÍSTICOS

—••(É)••—

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

DEL

MONASTERIO DE POBLET



No de los más grandiosos monasterios de la Edad media, ya por su hermosura arquitectónica, ya por los grandes privilegios y franquicias de sus abades, ya en fin por ser uno de los lugares elegidos por los reyes y magnates de Aragón para dormir el sueño eterno de la muerte, fué el real monasterio de Poblet.

La arquitectura ojival nos legó en aquel cenobio uno de sus más perfectos ejemplares, y la escultura sus más acabados modelos; y aún al presente asombran al artista, al arqueólogo y al amante de las bellas artes la solidez de sus arcadas, la hermosura de sus relieves, las filigranas de sus esculturas, la magnificencia de sus más pequeños detalles, aquella grandeza, en fin, que se respira al cruzar los claustros solemnes, por los que parece que resuenan aún los ecos del rezo acompasado de los monges y las notas melodiosas de los psalmos, trayendo al espíritu remembranzas de los tiem-

pos medios, cuando los monasterios eran á la vez templos y fortalezas, y sus abades verdaderos y poderosos señores feudales.

Al publicar en 1894 el *Catálogo* del Museo arqueológico de Tarragona, tuve que estudiar algo de la historia de Poblet para describir los innumerables restos que procedentes de su ruina se guardan en el referido Museo. Constituyen la mayor parte de esta riqueza artística centenares de fragmentos de los panteones reales, como restos de estatuas yacentes, adornos de crestería, relieves, frisos, escudos de armas, lápidas sepulcrales y otra infinidad de detalles escultóricos, ya de estilo ojival, ya del renacimiento.

Por desgracia hallé que en el Museo no había nada completo; todos los restos habían sido trasladados desde Poblet sin orden, ni concierto, y no me fué posible completar algunas estatuas de importancia, como las yacentes de D. Jaime el *Conquistador* y D. Fernando el de *Antequera*. Formé, pues, el propósito de hacer algunas excursiones á Poblet y tomar nota de los restos artísticos allí conservados, con objeto de ver si podían completarse con ellos las estatuas y adornos del Museo, gestionando en caso necesario la competente autorización para trasladarlos al mismo.

Aunque por referencias sabía que eran muchos los fragmentos que se guardaban en Poblet, quedé asombrado en la visita que hice al monasterio durante los meses de julio y agosto del año anterior, viendo que efectivamente, no solo eran muchos los restos, sino que la mayoría de ellos encerraba mérito sobresaliente.

Pero al observar tanta ruina, tanta riqueza artística, tanto despojo de grandeza, tantos restos de valor sembrando el suelo de aquel insigne cenobio, no pude menos de experimentar un sentimiento de profunda tristeza. Porque tristeza, más que admiración, produce la presencia de aquellas ruinas

venerandas, más hermosas aún por coronarlas el polvo de ocho siglos, más admirables por adornarlas solo las reliquias de su pasada grandeza. Apenas el ánimo ver hacinados en las capillas, arrojados por todas partes con un abandono que no me atrevo á calificar, millares de restos artísticos, en gran parte sobresalientes, sin que en tantos años haya habido un Gobierno cuidadoso que mande levantar del polvo aquellos sepulcros tantas veces profanados, y recoger, ordenar y clasificar aquellas estatuas yacentes y aquellos fragmentos de alabastro, ricamente decorados, cuyos detalles oculta el polvo de media centuria sin que tome nota de ellos el arte.

Este mismo punible abandono se nota en las lápidas sepulcrales, de que está materialmente sembrado el Monasterio. Muchos historiadores ha tenido Poblet: todos ellos, desde Finestres que dió la pauta, hasta el insigne Balaguer que ha dejado correr su rica fantasía contándonos las leyendas del celebrado cenobio, todos, digo, se han limitado á cantar en páginas floridas sus tradiciones y sus bellezas, sin descender á estudiar muchos detalles admirables. Poblet fué en la Edad media, y hasta su destrucción—según la frase feliz de un historiador ilustre—más que un monasterio, una gran necrópolis, porque su pavimento y sus muros estaban llenos de sepulcros é inscripciones, que en gran parte han desaparecido, quedando aun muchas que tienden á desaparecer. Ellas encierran casi toda la historia del vetusto monasterio; en ellas, más que en su archivo, la estudió Finestres; y bien merecen ser copiadas y perpetuadas porque en breve no quedará de muchas, principalmente las del pavimento, más que levísimos rasgos, insignificantes recuerdos.

Finestres publicó muchas, pero no todas; y aún en la cita de algunas padeció errores y cayó en omisiones lamentables, no haciendo de la forma de ellas exacta y verdadera copia. Después de Finestres, ningún cronista de Poblet, que yo

sepa, se ha detenido á leer ni transcribir las inscripciones, y mucho menos á dar noticia de los restos artísticos en el monasterio existentes.

Confieso que al visitar á Poblet, no abrigaba el propósito de escribir este trabajo; ya digo antes lo que me proponía. Pero al ver el silencio de sus cronistas sobre las inscripciones existentes, que van también camino de desaparecer; al observar la importancia de los restos y el abandono en que yacen olvidados, amplié mi pensamiento y emprendí este trabajo, que al contrario de todos los publicados sobre el famoso monasterio, carecerá de galas literarias y de condiciones para recrear el pensamiento de quien le leyere, pero tendrá al menos la ventaja de la utilidad, pues no lo ha inspirado otro deseo que el de desenterrar bastantes bellezas en el polvo sepultadas, y publicar muchas inscripciones interesantes, para provecho de artistas y de historiadores.

No incluyo en esta especie de *Catálogo*, aparte de las inscripciones que van copiadas por completo, sinó los restos más interesantes del monasterio, pues de citarlos todos, la relación sería interminable. De aquellos, solo menciono los que andan diseminados ó desencajados de su propio lugar, de modo que no forman ya parte integrante de la fábrica. Omito las descripciones de aquellos sarcófagos íntegros que no tienen epígrafes y están empotrados en los muros, y en cambio tomo nota de otros que están tan destrozados que con el tiempo y el abandono se convertirán en escombros. Ha presidido en mi trabajo, como se verá, el deseo de tomar nota de todo aquello que puede perderse con facilidad por encontrarse fuera de su propio sitio, ó que tiende, con el tiempo, á desaparecer, por hallarse destrozado.

¡Ojalá este pequeño trabajo, pesando algo en el ánimo de las Corporaciones sábias, las mueva á gestionar del Gobierno la protección, que parece olvidada, hacia el antiguo monas-

terio, á fin de que se realicen en él las obras de restauración que tanto necesita, y se coloquen decorosamente en uno de sus departamentos los restos que se conservan, si se quiere evitar que el tiempo y el abandono consumen la obra de destrucción que comenzaron manos criminales, y desaparezcan del todo las innumerables bellezas que encierra aún aquel legendario monumento!

PRIMERA PARTE

RESTOS ARTÍSTICOS

EDAD MEDIA

Arte ojival. — Arquitectura

N.º 1.—*Sarcófago* de marmol blanco, suntuosamente policromado y decorado al gusto ojival. En la cara frontal lleva una procesión de monges bernardos, bajo elegantes arcos de crestería, todo de preciosa escultura en medio relieve. En los costados ostenta los escudos de Aragón y Navarra.

Perteneció á la infanta D.^a Juana de Aragón, condesa de Ampurias, hija de D. Pedro IV y de su primera mujer doña María de Navarra; falleció en 1384 y fué sepultada con hábito de religiosa cisterciense, colocándose sobre el sarcófago su estatua yacente con hábitos monacales.

Este sarcófago es el que mejor se conserva de los existentes en Poblet. Fué labrado de orden de D. Pedro IV y competía en riqueza escultórica con los panteones reales.

Está en el brazo izquierdo del crucero de la iglesia, adosado á una pilastra y descansando sobre dos repisas que figuran ángeles sosteniendo las armas de Navarra y Aragón.

Mide 1'80 metros largo, 0'77 alto y 0'50 ancho.

N.º 2.—*Sarcófago* de alabastro, primorosamente labrado

con mucha imaginería en sus tres caras principales. Lleva en ellas de medio relieve efigies de santos, debajo de once arcos románicos.

Perteneció al Ilmo. Sr. D. Jaime Zarroca, obispo de Huesca y canciller de D. Jaime el *Conquistador*. Visitando este prelado el monasterio en compañía de D. Alfonso III de Aragón, por el mes de noviembre de 1289, enfermó y murió en 12 de diciembre, disponiendo en su testamento que se le diese en el monasterio sepultura.

Se halla este sarcófago en el átrio ó galilea de la iglesia, capilla del Santo Sepulcro, cerca del altar en la parte del Evangelio. Le sostenían seis columnas; pero fué derribado y profanado en la ruina del monasterio, sufriendo sus esculturas bastante mutilación.

Mide 2'05 metros largo, 0'38 alto y 0'72 ancho.

N.º 3.—*Sarcófago* de alabastro decorado del propio modo que el anterior, y trabajado seguramente por el mismo artífice. Perteneció al noble D. Berenguer de Puigvert, que recibió en él sepultura, con su esposa y dos hijos, en 1280. Está en la misma capilla que el anterior, á continuación de él.

Mide 2'05 metros largo, 0'38 alto y 0'72 ancho.

N.º 4.—*Sarcófago* de marmol blanco decorado en su cara frontal con ojivas lobuladas y cuatro escudos sin blasones. Debíó contener los restos de un infante de la casa real de Aragón, y no puede colegirse el lugar que le correspondía; porque aun cuando actualmente está en la capilla del Santo Sepulcro, no consta en la obra de Finestres que allí fuese sepultado ningún deudo de la familia real aragonesa. Debíó ser conducido allí por alguna persona que se disponía á llevárselo en la época que estuvo abandonado el monasterio.

Mide 0'87 metros largo, 0'48 alto y 0'45 ancho.

N.º 5.—*Sarcófago* de piedra del país, de hermoso estilo ojival, con estatua yacente de un caballero vistiendo cota de malla y bordada sobrevesta.

Este sepulcro perteneció primitivamente al *prohom vincu-*
lador D. Ramón Folch, décimo vizconde de Cardona, como
lo revelan los *cardos* bordados en la vestidura de la estatua.
Al exhumar de él los restos del vizconde en 1669, para colo-
carlos en un sepulcro más suntuoso (que más adelante se
describirá), recibió los del noble caballero D. Rodrigo de Re-
bolledo, barón de Montclús, fiel servidor de los reyes de Ara-
gón. Fué heroico defensor del castillo de Atienza y cayó
prisionero en la batalla naval de Gaeta por salvar la vida del
rey de Navarra, como después lo fué otra vez en Gerona por
defender á D. Fernando el *Católico*, siendo primogénito de
Aragón. Murió D. Rodrigo en 1479 y descansó en Poblet en
tumba de madera hasta el año antedicho de 1669, que ocupó
el panteón de Cardona.

Está sobre tierra en el brazo derecho del crucero de la
iglesia, al lado de la puerta que conduce á las torres.

Mide 2'40 metros largo, 1'15 alto y 0'84 ancho.

N.º 6.—*Sarcófago* de marmol blanco, sencillamente deco-
rado con dos escudos en el frontis, que ostentan por blasón
un ciervo.

Perteneció á la casa de Cervera y contuvo los restos de
Fr. Guillén de Cervera, monge de Poblet, D. Ramón de Cer-
vera, señor de Juneda, D. Guillén de Cervera llamado el *Gor-*
do, y sus hijos D. Guillén, dicho de la *Guardia* y D. Ramón;
todos los cuales fallecieron desde 1184 á 1286.

Nide 1'60 metros largo, 0'44 alto y 0'66 ancho.

N.º 7.—*Sarcófago* de piedra blanca del país con tres es-
cudos en el frontis que ostentan por divisa cuatro fajas den-
telladas, emblema de la casa de Anglesola.

Fueron sepultados en él D. Hugo y D. Berenguer de An-
glesola que murieron en 1265 y 1291 respectivamente.

Está en el atrio de la iglesia, al lado de la Epístola de la
capilla de la Virgen, el más próximo al destruido altar. Se

encuentra derribado en tierra y tiene al lado la losa que lo cubría.

Mide 1'96 metros largo, 0'50 alto y 0'65 ancho.

N.º 8.—*Sarcófago* de piedra del país, sencillamente adornado en su frontis por tres escudos en hueco con un *punte* por blasón.

Perteneció á D. Ramón Pons de Ribelles, primer señor de Pons, que murió en 1228.

Está en la capilla de la Virgen, derribado en tierra con la losa que le cubría, al lado del perteneciente á la casa de Anglesola, anteriormente citado.

Mide 1'96 metros largo, 0'50 alto y 0'60 ancho.

N.º 9.—*Sarcófago* de piedra arenisca, decorado en el frontis y en el costado izquierdo por tres escudos en hueco, sin blasones.

Perteneció al noble D. Bernardo Alañá, hijo de D. Bernardo Alañá llamado el *Franco* y el *Dadivoso*, que murió en 1382. Fué enterrado en él con su esposa y sus hijos, según afirma Finestres, aunque equivocándole con el de D. Ramón Senhero, ciudadano de Lérida. El sarcófago de Alañá es el más próximo al altar, al lado del Evangelio, en la capilla de la Virgen (atrio de la iglesia), y el de Senhero es el más distante del mismo lado, ó sea el tercero, sobre cuya tapa queda el hueco de una lápida que publicó el propio Finestres. Está sostenido el de Alañá por columnas, y tiene rota la losa que le cubría, de la que yace en el suelo la parte principal.

Mide 1'95 metros largo, 0'53 alto y 0'72 ancho.

N.º 10.—*Parte anterior* de un *sarcófago* de piedra del país, lujosamente decorado con adornos de estilo ojival.

Perteneció á la ilustre casa de Anglesola y contuvo los restos mortales de D. Bernardo de Anglesola y su esposa D.^a Constanza; de D. Hugo de Anglesola, hijo de ambos, y de la esposa de éste D.^a Sibila.

Fué construido á principios del siglo XV por orden de D. Berenguer de Anglesola, cardenal de Roma, y ostentaba sobre la losa las estatuas yacentes de D. Bernardo y D.^a Constanza. Era el más suntuoso de los varios que tuvo en Poblet aquella noble familia. En la ruina del monasterio fué profanado y destruído, no quedando de él más que el frontis, que hoy se conserva á la derecha de la capilla de la Magdalena, aunque amenazando destruirse por completo.

Mide 1·70 metros largo por 0·98 alto.

N.º 11.—*Capitel* de una pilastra, artísticamente ornamentado con adornos ojivales y tres escudos de la casa de Aragón. Es muy bello ejemplar.

Está en el paso del locutorio al claustro principal, y debió pertenecer á los derruídos claustros de la Enfermería.

Mide 0·32 metros alto, 0·35 ancho y 0·46 grueso.

N.ºs. 12 al 56.—*Capiteles* de marmol blanco y piedra del país, decorados con adornos de lacería, hojas de acanto y figuras caprichosas. Gran número de ellos son de estilo característico de la corona de Aragón. Forman una colección valiosa y ocupan una de las capillas del ábside de la iglesia.

N.ºs. 57 al 136.—*Capiteles* de piedra del país, lisos en su mayoría y los restantes con sencillísimos adornos. Son dignos de estima por la infinidad de caprichosas formas que los artistas desarrollaron en su ejecución.

Ocupan, con los anteriores, una capilla del ábside.

NOTA.—Diseminados por todo el monasterio hay numerosos capiteles de variadas labores, revueltos con fragmentos arquitectónicos, de modo que se hace difícil su clasificación.

ESCULTURA

Núm. 137. — *Estátua* yacente, fracturada, del obispo de Huesca don Jaime Zarroca, Canciller de don Jaime el *Conquistador*, de cuyo prelado se hace mérito al hablar de su sarcófago en la sección de ARQUITECTURA.

Está vestida la estatua de pontifical, le falta la cabeza y tiene mutilados ambos piés. Es de buena escultura como todo el panteón.

Mide 1'60 metros de largo.

Núm. 138. — *Estátua* yacente de alabastro, que representa al noble caballero don Berenguer de Puigvert, de quien se hace referencia al describir su sarcófago. Aparece la efigie vestida con cota de malla, sobrevesta y espada, todo muy ricamente labrado. Está sobre su sarcófago en el atrio de la iglesia.

Mide 1'70 metros de largo.

Núm. 139. — *Estátua* yacente de piedra del país, representando un infante de la casa de Aragón, con hábitos monacales. Le falta la cabeza, y conserva restos de pintura.

Debió pertenecer á alguno de los sarcófagos que mandó construir don Pedro IV sobre la puerta de la sacristía antigua, donde fueron sepultados varios infantes. Está actualmente en una capilla del ábside.

Mide 0'98 metros de largo.

Núm. 140. — *Estátua* yacente de una infanta de Aragón, vestida con hábito del Cister y las manos cruzadas sobre el pecho. Le falta la cabeza y parte del brazo izquierdo. — Marmol blanco.

Está en la misma capilla que la anterior.

Mide 0'87 metros de largo.

Núm. 141. — *Estátua* yacente de un infante de Aragón,

vestido con ropaje de Corte, llevando larga sobrevesta con esclavina bordada, banda y espada de cruz, y las manos cruzadas sobre el pecho. Es lástima que le falte la cabeza, por ser un ejemplar precioso para el estudio de la indumentaria de la Edad media.—Marmol blanco.

Está en la misma capilla.

Mide 0'78 metros de largo.

Núm. 142.—*Estátua* yacente, de pequeñísimas dimensiones, vestida con hábito monacal y las manos cruzadas sobre el pecho. Debió corresponder al sepulcro de un infante. — Marmol blanco.

Está en la propia capilla.

Mide 0'70 metros de largo.

Núm. 143.—*Estátua* yacente de una mujer, con hábito de religiosa. Lleva rosario al cuello. Le falta la cabeza y la parte inferior del cuerpo.—Piedra del país.

En la misma capilla.

Mide 0'65 metros de largo.

Núm. 144.—*Estátua* yacente de una mujer con hábito cisterciense. Le falta la parte inferior del ropaje y está bastante deteriorada. Debió pertenecer al sepulcro de una infanta de Aragón.—Piedra ordinaria.

En la misma capilla.

Mide 0'88 metros de largo.

Núm. 145.—*Estátua* yacente de alabastro, perteneciente, al parecer, á un infante, vestido con hábito talar. Le falta la cabeza.

En la misma capilla.

Mide 0'93 metros de largo.

Núm. 146.—*Estátua* yacente de alabastro, perteneciente, como la anterior, al panteón de un infante, y vestida también con ropaje talar y las manos cruzadas, sobre el pecho. Fáltale la cabeza.

Está en la misma capilla.

Mide 0'88 metros de largo.

Núm. 147. — *Estátua* yacente, muy mutilada, vestida con hábitos monacales. — Piedra blanca.

En la misma capilla.

Mide 0'65 metros de largo.

Núm. 148 — *Cabeza* con corona, perteneciente á la *estátua* yacente de una reina. Es de tamaño algo mayor que el natural y sin duda perteneció á los panteones reales de Aragón. — Marmol blanco.

En la misma capilla.

Mide 0'46 metros alto por 0'31 ancho.

Núm. 149. — *Torso* de una estatua yacente, vestida con ropaje de Corte. Parece que debió corresponderle la cabeza coronada antes descrita. — Marmol blanco.

En la misma capilla.

Mide 0'66 metros de largo.

Núm. 150. — *Fragmento* de la *estátua* yacente de una reina. Comprende la cabeza, con corona, y el almohadón, lujosamente labrado, que la sostenía. Alabastro. Está en el ábside, fuera de las capillas.

Núms 155 al 156. — *Grandes fragmentos* de *estátuas* yacentes, conteniendo restos de ropaje, con labores de delicada ejecución, todos de alabastro.

Pertenecieron, sin duda, á los panteones reales de Aragón, conservándose en uno de ellos un trozo de espada, y en otro un resto de dalmática galonada de oro. La dificultad de mover y examinar estos grandes fragmentos, impide dar mayores detalles sobre su indumentaria, que parece muy interesante, siendo de creer que algunos de ellos debieron pertenecer á las *estátuas* incompletas que se guardan en el Museo de Tarragona.

Están en una de las capillas del ábside de la iglesia.

Núm. 157.—*Fragmento* de una estatua yacente en piedra de país, comprendiendo el torso y parte de las piernas de un guerrero vestido con cota de maila y dalmática cubierta de labores.

Está en la misma capilla de los fragmentos antedichos.

Mide 0'38 metros de largo.

NOTA. — No se comprenden tampoco en esta sección centenares de pequeños restos escultóricos, esparcidos por todo el monasterio (muchos de bastante mérito), ya por la dificultad de anotarlos todos, ya por no hacer una enumeración pesada é interminable.

HERÁLDICA

N.º 158.—*Escudo de armas* ajedrezado, de la casa de Urgell, encerrado dentro de un círculo de crestería, en medio relieve. Piedra del país.

Está en una de las capillas del ábside de la iglesia.

N.º 159.—*Escudo de armas* en piedra blanca, con el blasón de la noble casa de Anglesola (cuatro fajas dentelladas.)

Está en el ábside, fuera de las capillas.

N.º 160.—*Escudo* de la casa de Anglesola. Piedra ordinaria.

Está á la entrada del monasterio.

N.º 161.—*Escudo de armas* de la casa Real de Aragón, dentro de un cuadrado de crestería. Piedra ordinaria.

Está tambien á la entrada del monasterio.

N.º 162.—*Escudo de armas* en piedra ordinaria, con un león rampante por blasón y cuatro cruces en la orla. Son las armas del abad Payo Coello.

Está en la entrada al monasterio.

N.º 163.—*Escudo de armas* empotrado en el muro sobre la puerta real del monasterio. (1)

Tiene por divisa una celada con un *murciélago* en el morrión ó cimera, y esta leyenda en caracteres monacales:



fiori H

HOC : OP' : *H* CEPIT : TPR : P : REGIS : ARAGÓN

Tiene interés este escudo no solo por certificar con su leyenda que la puerta real de Poblet y sus torreones *fueron*

(1) Aunque solo se incluyen en esta enumeración los restos dispersos por el monasterio, se hace mención especial de este escudo, por la importancia que tienen su blasón y su leyenda.

comenzados en tiempos de Don Pedro IV, sino por que viene á resolver, en cierto modo, una contienda de heráldica. Opinan muchos escritores que la divisa dei morrión coronado por un murciélago fué adoptada por don Jaime el *Conquistador*, y en este supuesto clasifican como suyo un casco de aquella forma conservado en la Armería real. Otros eruditos, entre ellos el Sr. Barón de las Cuatro Torres, afirman que aquella divisa es propia de don Pedro IV, y que el casco de la Armería real, si lo usó algún rey de Aragón, no fué don Jaime el *Conquistador*. El escudo de la puerta real de Poblet parece dar la razón á los últimos.

Por cierto que este escudo está repetido sobre varias puertas del llamado palacio del Rey don Martín, cuya construcción se atribuye á este monarca.

¿Revelará el escudo que el palacio fué también *comenzado en los tiempos de Don Pedro IV*, y que don Martín no hizo sino continuarlo?

N.º 164.—*Escudo de armas* del abad don Ponce de Copons (una copa entre las iniciales P. O.) en piedra ordinaria. Conserva restos de los ángeles que le sostenían.—Está á la entrada del monasterio.

N.º 165.—*Escudo de armas* del mismo prelado, enteramente igual al anterior. Está esculpido en el intradós de un arco ojival, caído en tierra á la entrada del monasterio. Debíó pertenecer á alguna de las muchas construcciones secundarias que mandó hacer en el edificio dicho prelado.

N.º 166.—*Escudo de armas*, fracturado, sostenido á la derecha por un águila. Está partido en pal: 1.º barras de Aragón; 2.º cortado: 1.º cadenas de Navarra; 2.º bandado con tres flores de lis. Alabastro.

Está en una de las capillas del ábside.

N.º 167.—*Escudo de armas* de Aragón, fracturado en su parte inferior y sostenido por un león y un águila. Es de ala-

bastro, y sin duda debió formar pareja con el anterior en los panteones reales. Está en la misma capilla.

N.º 168. — *Escudo de armas* acuartelado en aspas: 1.º y 4.º barras de Aragón; 2.º y 3.º águila coronada. Alabastro. Perteneció también á los panteones reales. En la misma capilla.

ESTILO DEL RENACIMIENTO

ESCULTURA

N.º 169. — *Estátua* yacente del Salvador, en mármol blanco, de excelente escultura. Está labrada en dos piezas y fracturada por el pecho.

Es la imagen titular de la capilla del Santo Sepulcro, mandada edificar en el átrio de la iglesia por el abad Guimerá. ¡Lástima que ésta, como todas las figuras del Santo Sepulcro, estén mutiladas, porque en su perfecta integridad debían ser bellísimas!

Mide 2'20 metros de largo.

N.º 170. — *Estátua* de mármol blanco, representando á la Virgen María. Tiene fracturadas ambas manos, y el rostro es de bellísima ejecución. Pertenece al grupo de imágenes del Santo Sepulcro.

Mide 2'15 metros de altura.

N.º 171. — *Estátua* de la Magdalena, en mármol blanco, muy maltratada. Pertenece á la misma capilla.

Igual medida que la anterior.

N.º 172. — *Estátua* de una de las Marías, en mármol blanco, bastante destrozada. En la propia capilla.

N.º 173. — *Estátua* de mármol blanco, representando á

San Juan Evangelista. El rostro es de admirable expresión. Está en la misma capilla.

N.º 174.—*Estátua* de mármol blanco, representando una Santa. Es la mejor conservada del grupo y la colocada en último término.

N.º 175.—*Estátua* que representa á José de Arimatea. Le falta la parte inferior del rostro, pero el tocado de la cabeza es muy característico. Mármol blanco.

N.º 176.—*Estátua* representando á Nicodemus. Mármol blanco. Todas estas estatuas tienen las mismas dimensiones que las citadas primeramente, y están agrupadas unas en torno de la imagen del Salvador y otras derribadas en tierra, dando una idea de las grandes profanaciones que sufrieron en la ruina del monasterio.

N.º 177.—*Estátua* de alabastro representando una cariátide llorosa, con un libro en la mano izquierda. Perteneció al destruido panteón del infante D. Enrique, mandado construir por los duques de Cardona sobre la pilastra derecha del Crucero, en 1669, época en que se labraron también las cámaras sepulcrales de aquella noble casa. Está en una de las capillas del ábside.

Mide 0,78 metros de altura.

N.º 178.—*Estátua* yacente de un prelado, con un libro en la mano izquierda. Le falta la cabeza, el brazo derecho y ambas piernas; pero el ropaje está bien trabajado. Mármol blanco. Está en la misma capilla.

Mide 0'96 metros de altura.

N.º 179.—*Estátua* yacente de muger, vestida lujosamente con ropaje de corte. Toda la labor es de estilo Renacimiento, muy delicada. Está en el ábside, fuera de las capillas.

Mide 0'82 metros de altura.

N.º 180.—*Relieve* de alabastro, figurando un florón y dos cuernos de la abundancia, en medio de dos bichas, de exce-

lente escultura. Está muy bien conservado, y debió pertenecer á los retablos laterales del altar mayor (1). Está en una de las capillas.

Mide 0'98 metros de largo, por 0'50 de ancho.

Núms. 181 al 205.—*Pequeñas estatuas* de imágenes, más ó menos mutiladas, procedentes de las capillas y del altar mayor, unas de mármol blanco y las demás de piedra del país. Algunas son de excelente escultura. Están colocadas en una de las capillas del ábside.

SEGUNDA PARTE

INSCRIPCIONES SÉPULCRALES

N.º 1.—*Sarcófago* de piedra del país, con dos escudos de armas en el frontis que llevan por divisa; 1.º y 4.º brazo armado, empuñando una espada; 2.º y 3.º dos barras.

Perteneció este panteón al honorable don Ramón Espuny, de Reus, que fué sepultado en él en 1266, cuyos datos constan, con otros muchos, en el extenso epígrafe que ocupa el frontis, tan borroso por la inclemencia de los siglos y estar

(1) El altar mayor es una obra notabilísima, lo mejor que ya queda de la ornamentación interior del monasterio. Fué construido en tiempos del abad don Pedro Queixal (1529) cuyas armas se ven esculpidas sobre las puertas laterales que conducen al tras-altar. Corre la primera línea del retablo formada por cinco nichos con los cinco misterios de la Pasión, en medio relieve. Sobre esta línea va una estatua de la Virgen María, titular de Poblet, muy bien esculpida, de tamaño mayor que el natural, llevando al Niño Jesús sobre el brazo derecho y una azucena en la mano izquierda; á los lados aparecen tres figuras de Santos.

En la tercera línea se ven siete nichos representando en gran relieve otros tantos misterios de la vida de Jesucristo. En la cuarta y última línea están los doce Apóstoles, como contemplando al Redentor que se eleva sobre ellos en el misterio de la Ascensión. Sobre todo el retablo se levanta un buen Crucifijo, con la Virgen, San Juan y la Magdalena.

He aquí la inscripción grabada en el basamento del altar:

ANNO · DOMINI · M · D · X · X · V ·
I · I · I · I · REGNANTE · IN · HISPANI
IS · CAROLO · REGE · AC · ROM
ANORVM · IMPERATORE · DO
MINO · PETRO · CAXAL · HVIVS
INSIGNIS · MONASTERII · ABBA
TE · EXISTENTE · HOC · RETABV
LUM · FACTUM · FVIT.

al descubierto, que en ciertos parajes se hace difficilísima su lectura.

La primera línea corre por el borde de la cubierta:

AN̄O: DN̄I: M̄: C̄O: LX̄: VI: PDIE: NOAS: MADII: S: HONORABI-
 LIS: R: SPUI: D: REDDIS: ET: ISTITUIT=
 PITATIAM: C: SOLIDY: PPE: ET: I: LECTU: I: HOSPI
 TALI: X: SOLIDUS: HONORABILIS: IOHS: SPUI: CANO
 NICI: ET: SBTHESAURARI: SEDIS: DERTUSE (*)

Está este sarcófago en el cementerio de los legos, adosado al muro de las capillas de la nave derecha de la iglesia.

Dimensiones: 1'92.^m largo, 1'06.^m alto y 0'46.^m grueso.

N.º 2.—*Lápida* sepulcral de marmol blanco, forma circular apropiada á un nicho; dentro de un recuadro coronado de cruz, lleva estas cuatro líneas en caracteres del siglo XIII:

HIC: IACET: ELLIG
 SSENDIS: MATER
 FRATRIS: B: FER
 RARI: DETARREG^M

Esta lápida no fué publicada por Finestres. Mide 0'45.^m de diámetro.

Está en una de las capillas del ábside, con numerosos restos de los panteones reales.

N.º 3.—*Lápida* sepulcral de piedra del país, completamente fracturada, llevando en bajo relieve la imagen del Abad don Pedro Alferich, que falleció en 12 de Marzo de 1311.

Sobre la cabeza de la figura corre en dos líneas esta leyenda, que ya publicó Finestres, si bien posteriormente desapareció una parte de ella:

(*Hic iacet Dominus*), P: ALFERICH: QI: XXVIII:

(*Abbas extitit*) MÖÄSTERI: POPULETI (1)

(*) No ha sido posible reproducir en tipos góticos adecuados las inscripciones y abreviaturas á que se refiere este estudio, á pesar de los calcos remitidos de algunas de las lápidas.—N. de la D.

(1) Según la cronología de los Abades de Poblet, que trae Finestres, don

El erudito Finestres no copió la palabra *Monasteri*. Está esta lápida en el Aula Capítular, la 4.^a contando al entrar de izquierda á derecha.

Dimensiones: 2'17^m longitud; 0'89^m ancho.

N.º 4.— Fragmento de lápida sepulcral de piedra arenisca.

Está muy maltratada y apenas puede leerse este resto de inscripción en caracteres monacales del siglo XIV:

.....: LXXX: III: QRTQ.....
: LERO: C: COR: R: TU.....
S: OS: LEUAS: H: MOASTIC.....
: CCC: XXX: II: SOL: III: OR: CESI.....
IE: SUCCESSORES: EORUOB.....
A>OBLA: HROBRE: CE.....
ERRETURI:
ACTA: QL.....
C: S.....

Mide 0'46^m alto por 0'34 ancho.

Este resto de lápida andaba rodando en el cementerio de los monges, y lo hicimos trasladar á una de las Capillas para su conservación.

No la publicó Finestres.

N.º 5.— *Lápida* sepulcral de piedra gris, con la efigie en bajo relieve del Abad D. Ponce de Copons, (gran bienhechor del monasterio,) que falleció en 1348.

Pedro Alferich no fué el Abad 28, sino el 30, estando equivocada esta lápida, como otras del monasterio que despues se citarán. El error fué debido á que los cronistas de la orden consideraban como primer Abad de Poblet á don Gerardo, posesionado de la dignidad en 1153; y en esta creencia se llevaba la cronología, hasta que Finestres, fundándose en documentos del archivo, descubrió que antes de don Gerardo, durante los dos años que tardó la edificación del monasterio, hubo dos abades llamados don Esteban y don Vidal, de los que se había perdido la memoria.

A ambos lados de la cabeza aparecen sus armas, *dos copones*, y sobre ellas corre en dos líneas este epígrafe en caracteres monacales, algo maltratados y en parte destruidos:

ANNO: DMI: M: CCC: XL: VII: IV: KS: AUGT: (obit R. D.) PSTI
D: COPONIB: Q: FUIT: XXIX: ABBAS: MOASTERI: PPLTI

Esta lápida es la 6.^a del Aula Capitulare, contando al entrar de izquierda á derecha (1).

Dimensiones: 2'07^m largo; 0'73^m ancho.

N.º 6.—*Sarcófago* de piedra gris azulada, decorado con adornos ojivales y siete escudos de armas: dos en el frontal con un ala por divisa; uno en cada costado, con tres estrellas; y tres en la cubierta, el del centro con estrellas y los laterales con alas. Fué sepultado en él el venerable Bernardo de Alayá, (y no de Ayala como han escrito algunos cronistas), natural de Montblanch, que murió en 1348.

Está este sarcófago adosado al muro del Claustro, al lado izquierdo de la puerta del Refectorio (conforme se sale de él), y lleva en el frontis este epitafio en capitales romanas, con rasgos de escritura monacal:

HIC: IACET: BN: HLAY
ANI: FILI: VENERABILE
BN: HLAYANI: D: MOTE: ALB
O: CUI: AIA: REQESCAT: I
PACE: QUI: OBIT: I: HINE: ME
SIS: IULII: ANNO: DNI: M
CCC: XL: OCTAVO

(1) Detallamos, quizá con exceso, la situación y orden de los sepulcros del Aula Capitulare, porque algunos cronistas del monasterio los confunden, por no fijarse en las inscripciones.

Según Finestres, este abad no fué el 29, sino el 32; porque, aparte del error citado anteriormente, los cronistas de la orden dejaron de mencionar á varios Abades de corto gobierno, lo que hace que en las siguientes lápidas es noten discrepancias hasta de seis lugares, entre lo que ellas dicen y lo que Finestres afirma.

Dimensiones: 1'14^m largo; 0'82^m alto, y 0'45^m grueso.

N.º 7.—*Urna* sepulcral de piedra arenisca, decorada con adornos ojivales y cuatro escudos, dos en el frontis y uno en cada costado, con las armas del apellido Marca, que son tres fajas angulares. Contuvo los despojos de D. Tomás de Marca (y no *Marta*, como escribió Finestres y han copiado todos los cronistas de Poblet), doncel escudero del Infante D. Juan, príncipe de Aragón y duque de Gerona, hijo del Rey D. Pedro, al que sucedió. Tomás de Marca falleció en el monasterio en 1360. (1)

En el frontis del sarcófago, va la inscripción que declara estos y otros detalles, esculpida en caracteres monacales dentro de un recuadro.

Está en parte destruída y solo puede leerse lo que sigue:

.....
..L^A DE.....
..EME: L^AN: D^NI: M: CCC: LX: MOR.
I: EN: H^C: MONESTE: DE: POPL^ET:
.....EN: TOMAS: DE: MARCA: DON.....
.....CEL: SCUDER: DL: SENYOR:
..TE.....H: DE: MARCA: D.....
ONGEL: DL: COM^TAT: D: ROSSELLO

Dimensiones: 1'08^m largo; 0'45 alto y 0'45 grueso.

Esta urna se halla adosada al muro del Claustro principal, en la nave lindante con la Iglesia. El epigrafe no fué copiado por Finestres.

(1) Gerónimo de Zurita en sus *Anales de Aragón*, cita con frecuencia á este caudillo, dándole el cargo de consejero del infante D. Juan, si bien le llama *Tomas de Marza*. Tal vez la C de *Marca* sea en la inscripción una cedilla; pero no puede afirmarse por estar la piedra del sarcófago muy carcomida y fracturada.

N.º 8.—*Lápid*a sepulcral de piedra del país, empotrada como sillar en el muro del Claustro, entre el paso del Locutorio y la escalera del Dormitorio de Novicios.

Lleva en seis líneas una curiosa inscripción, grabada en caracteres monacales y referente al converso Fr. Guillén Tost, asesinado por unos vecinos de Prades por defender el bosque de Poblet. Hállase la sepultura al pié de la lápid, en el pavimento del Claustro, y lleva esculpida en la losa que la cubre la efigie del converso en bajo relieve.

Dice la inscripción:

ACI: IAU: FRARE: G: TOST
 QUI: PER: DEMANAR: IUSTICIA: I
 PER: DEFENSIO: DEL: BOSCH: DEP
 OBLET: PERHOMENS: DE: PRADES: FO
 MORT: CUIUS: ANIMA: REQUIESCAT: INP
 ACE: AMEN: AÑO: M: CCC: LX: VI

Mide 0'45 metros de largo por 0'35 de ancho.

N.º 9.—*Urna* sepulcral de piedra arenisca, decorada con adornos ojivales y cinco escudos de armas de la casa de Anglesola, uno en cada costado y tres en el frontis. Por el borde inferior de éste corre la inscripción en caracteres monacales, formando una sola línea destruída en su parte media:

HIC: REQUIESCAT: T: PACE.....OBIT: ANI...DNI: M: CCC: LX: VIII

Contuvo esta pequeña urna los restos de doña Leonor de Anglesola, hija del noble don Ramón de Anglesola y esposa de don Gastón de Moncada, que falleció, como consta del epígrafe, en 1368.

Esta inscripción no fué publicada por Finestres.

Se halla el sarcófago en el Claustro principal, adosado al muro de la iglesia.

Mide 0'95 metros largo, por 0'55 alto y 0'50 ancho.

N.º 10.—*Lápida* sepulcral de piedra del país, con la efigie muy bien esculpida en medio relieve del Abad don Guillén de Agulló, que falleció en 13 de Julio de 1393.

Tiene á los lados de la cabeza dos escudos de armas, con cuatro escaques por blasón, emblema de la casa de Agulló ó Aguilló, siendo este apellido el más propio, como se vé en el epígrafe que corre en dos líneas sobre la cabeza de la figura, y dice así:

HIC: IACIT: DOP: G: AGUYLLO: QUI: XXII: ABB: FU
IT: PPLTI: OB: T: XIII: DIE: MES: IULII: ANO: DNI: M...
CCC...XC: III (1)

Es la segunda del Aula Capitular, contando al entrar de izquierda á derecha.

Dimensiones 2'00 metros largo; 0'70 metros ancho.

N.º 11.—*Lápida* sepulcral de piedra gris, sin otro adorno que este versículo de los Psalmos en su parte superior, grabado en letras monacales del siglo XIV:

· MISERERE · MEI · DEUS ·
· SECUNDUM · MAGNAM ·
· MISERICORDIAM · TUAM ·

Según dice Finestres esta lápida cubría los restos del abad don Vicente Ferrer, que comenzó á gobernar en 1393 y falleció en 1411.

Está en el pavimento del Claustro, á la entrada del Aula Capitulat.

Dimensiones: 2'10 metros largo; 0'73 metros ancho.

N.º 12.—*Sarcófago* de piedra del país, decorado en el

(1) No fué el Abad 32 sino el 35, según Finestres.

frontis con dos castillos almenados. Lleva sobre la cubierta este epígrafe, desgastadísimo por el tiempo:

HIC:IACET
:PETRVS:
DE:SOLAR
IO:NOTAR
IUS: ILLERDE

Fué sepultado en este panteón, como consta del epígrafe, Pedro de Soler, notario de Lérida, sin que hayamos podido hallar la fecha del sepelio.

Está el sarcófago adosado al muro del Cementerio de los monges. Dimensiones: 1'78 metros largo, 1'06 alto, 0'32 ancho.

N.º 13.—*Lápida* sepulcral de piedra arenisca, con la efigie en bajo relieve del Abad D. Juan Payo Coello, que falleció en 10 de Noviembre de 1498. Está la figura bajo un elegante arco de crestería, y al rededor de la lápida corría una inscripción en caracteres góticos, de la que solo se conservan algunas palabras, que con gran trabajo pueden leerse.

Dice el epígrafe, completado con la copia que publicó Finestres:

(Hoc sub lapide D. Johanes Payo Coello)

POPULET. ABBAS: XL: *dormit, qui nobili natus genere,*

[secularem militiam=

pro Monachatu mutavit. Ante á fra TRIB: ELECT:

CASSATAM: BELLO: DOMUM:

PULCRIOREM: FECIT: *Tandem spiritum redidit Creatori.*

Está en el Aula Capitular, número 7 contando al entrar de izquierda á derecha. (!)

Dimensiones: 2'10 metros largo; 0'82 ancho.

N.º 14.—*Lápida* sepulcral de piedra del país, con la efi-

(1) Según Finestres, no fué el 40, como reza la inscripción, sino el 44.

gie en medio relieve del Abad D. Domingo Porta, que falleció en 23 de Mayo de 1526.

A ambos lados de la cabeza lleva el escudo de armas, cuyo blasón es una puerta mural coronada por el báculo abacial.

La inscripción, en elegantes caracteres romanos, solo dice:

MISSERERE · MEI
DEVS · SECVNDVM · MAGNAM · MISERICORDIAM · TVAM
ET · SECVNDVM
MVLTITVDINEM · MISERACIONVM · TVARVM

Es el tercer sepulcro del Aula Capítular.

Dimensiones: 1'96 metros longitud; 0'70 ancho.

N.º 15.—*Lápida* sepulcral de piedra arenisca, con la efigie en alto relieve del Abad D. Fernando de Lerín, que falleció el 24 de Noviembre de 1546.

Es buena escultura.

Su inscripción, en caracteres romanos con rasgos góticos, corre alrededor de la lápida:

CREDO:Q:REDEM
PTOZ:ME:VIVIT: ET:NOVISSIMO: DIE:DETERRA:SVRR.
ECTVRV:SVM:ET:INCA
RNE:MEA:VIDEBO:DEVM:SALVATOREM:MEVM◆1:5:4:6:

Está en el pavimento del Aula Capítular, la 5.ª contando al entrar de izquierda á derecha.

Dimensiones: 2'35 metros longitud; 0'96 ancho.

N.º 16.—*Lápida* sepulcral de piedra blanca, con la efigie en bajo relieve del obispo de Nicópolis don Francisco Roures, auxiliar del cardenal-arzobispo de Tarragona, don Gerónimo Doria. En una visita que giró á la diócesis en 1558, de orden del arzobispo, enfermó en el monasterio cartujo de Scala-Dei; y habiendo recibido ya el Viático, se hizo llevar en andas al monasterio de Poblet, ordenó allí su testamento dejando to-

dos sus bienes á la Comunidad y murió á 24 de Mayo del citado año.

Aparece en la lápida vestido de pontifical, con báculo y mitra; debió ser buena escultura; pero está ya tan desgastada, por hallarse en el pavimento del Crucero y en sitio de mucho paso, que apenas se puede apreciar su mérito, así como la inscripción que en hermosos caracteres romanos corre al redor de la lápida, y dice:

HIC · IACET · R · DNS · FR
FRANCVS · ROVRES · ORDINIS · PREDICATORV · EPS · NICO
POLITAVS · Q · SE · ET · SVA
POPVLETO · DICA VIT · OBIIT · 24 · MENSIS · MAII · ANO · 1558

Está, como queda indicado, en el pavimento de la iglesia, brazo derecho del Crucero, delante del panteón ó cámara sepulcral de la casa ducal de Cardona.

Dimensiones: 2,26 metros; 0'87 metros ancho.

N.º 17.—*Lápida* sepulcral de piedra gris, con la efigie en bajo relieve del Abad don Pedro Boques ó Buoques (como aparece del epígrafe) que falleció en 1564.

Lleva en la parte superior de la lápida, dos escudos, con tres herraduras por blasón, y al redor esta leyenda en capitales romanas:

HIC ❖ IACET ❖ DNS ❖ FR ❖ PETR'
BVOQVES ❖ QVI ❖ QVADRAGESIM' ❖ QVART' ❖ FVIT ❖ ABBAS ❖
POPVLEFI ❖ ET ❖ REGAVIT
❖ 18 ❖ ANNIS ❖ ET ❖ OBIIT ❖ KALEDAS ❖ NOVEBRIS ❖ ANI ❖ 1564 (1)

Está en el pavimento del Aula Capitular, la 8.ª de izquierda á derecha, entrando.

Dimensiones: 2'10 metros largo; 0'87 metros ancho.

(1) Este abad, según la cronología de Finestres, fué el 50.

N.º 18.—*Lápida* sepulcral de piedra gris, con la efigie en gran relieve del Abad don Juan de Guimerá, que murió en 4 de Enero de 1583.

Es escultura muy bien trabajada, con dos ángeles en la parte superior, en actitud de coronar la figura, y una cartela en la inferior donde aparecen las armas del Abad Guimerá, que son: 1.º y 4.º las iniciales P. O. de Poblet; 2.º y 3.º dos barras.

La inscripción, llena de ligaturas, (1) corre alrededor de la lápida, y dice en caracteres romanos:

HIC · IACET · D^{OM}IN^{US}

NS · FRATER · IOANES · AGVIMERANO · QVADRAGESIMS · QVINTVS · A

BRAS · POPVLET ·

QVI · OBIT · PRIDIE · NONAS · IANVARII · ANO · 1583 · RAQVIESCANT · IN · P·AME

Está este sepulcro en el atrio de la Iglesia, en el pavimento de la Capilla del Santo Sepulcro, delante de las gradas del altar. Fué allí sepultado el Abad Guimerá, y nó en el Aula Capitular como era costumbre, y por gracia especial de la orden en consideración á haber sido el fundador de la citada capilla, dotándola de rentas suficientes. (2)

Dimensiones: 2'44 metros de longitup, por 0'92 metros de ancho.

N.º 19.—*Lápida* sepulcral de piedra arenisca, con la efigie en bajo relieve del abad D. Francisco Oliver de Boteller, que falleció en 1598 siendo diputado de Cataluña.

A los pies de la figura aparece dentro de una cartela, el escudo de armas del abad, que lo componen: 1.º y 4.º un *oli-vo*; 2.º y 3.º un *bote* ó *tonèl*.

(1) En la reproducción de esta y otras lápidas con ligaturas, no ha sido posible guardar la exactitud que es de desear en estos trabajos.—N. de la D.

(2) Don Juan de Guimerá, que en la lápida aparece como abad 45, es, según Finestres, el 51.

La inscripción, perdida en parte, corre alrededor de la lá-
pida y dice en capitales romanos:

HIC · IACET · D. Fr.

*Francisco Oliver á Boteller XLVI Abbas POPVLETI · OBIIT · BARÇHINONÆ
DE PVTATVS · Cataloniæ*

16. KALENDAS · YVNI · ANNO · 1598 · REQVIESCAT · IN · PACE · AME · (1)

Está en el pavimento del Aula Capitular, el 10.º contando
al entrar de izquierda á derecha.

Dimensiones: 2'35 metros longitud; 0'93 metros ancho.

N.º 20.—*Lápidā* sepulcral de piedra del país, con la efi-
gie delicadamente esculpida en bajo relieve, del Abad don
Juan Tarrós, que falleció en 1602.

Tiene recostadas sobre el almohadón en que descansa la
cabeza, dos figuras de ángeles que la coronan, y á los piés de
la efigie se abre una cartela con el escudo de armas del
Abad, que son *tres terrones* y un pájaro sobre ellos, emble-
ma los primeros del apellido *Tarrós*.

Alrededor de la lápida corre esta leyenda en caracteres
romanos, muy claros y en buena conservación:

HIC ❖ IACET ❖ INSIGNIS

IOANNES ❖ TARROSIVS ❖ ABBAS ❖ HIC DOCTRINA IACET ❖

HIC VIRTVTIS

HONOS ❖ OBIIT AÑO MILLESIMO SEXCENTESIMO SECŪDO

Está en el pavimento del Aula Capitular, la primera de
la izquierda entrando.

Dimensiones: 2'35 m largo; 0'93 ancho.

N.º 21.—*Lápidā* sepulcral de piedra gris, con la efigie en
medio relieve del Abad don Simón Trilla, que falleció en
1623. Sobre el almohadón en que descansa la cabeza se re-
clinan dos ángeles llorosos, de excelente ejecución, y en la
parte inferior de la lápida aparece el escudo de armas del

(1) No fué el Abad 46, según el repetido cronista, sino el 52.

Abad, que le componen un haz de espigas, sobre él un sol y á los lados las iniciales P. O.

Dice la leyenda en capitales romanas alrededor de la lápida:

CONDITUR · HIC
NOSTER SIMON POPVLEVS HECTOR ☞ COGNO
MINE TRILLA
CREVIT ARISTA SICVT ☞ OBIIT ANNO 1623 ☞

Esta lápida es la 11.^a ó última, contando de izquierda á derecha al entrar en el Aula Capítular.

Dimensiones: 2'35 ^m largo; 0'93 ancho.

N.º 22.—*Lápida* sepulcral de mármol blanco, con la efigie en bajo relieve del famoso médico monge de Poblet, Fray Pedro Fernós, que falleció en 1626.

Lleva alrededor en letras capitales romanas esta leyenda, destruída en parte:

AC ▲ MEDICVS ▲
DOCTOR ▲ FERNOS ▲ RE con DITVR ▲ VRN a ▲ *doctrina*
et virtus
ACCVB^VERE ▲ SIMVL ▲ OBIIT ▲ ANNO ▲ 1626

Está este sepulcro en el átrio ó Galilea de la iglesia mayor, delante del altar del Santo Sepulcro, al lado del perteneciente al Abad Guimerá.

Dimensiones: 1'87 largo; 0'69 ancho.

N.º 23.—*Panteón* de alabastro, de gusto plateresco, perteneciente al décimo vizconde don Ramón Folch de Cardona.

Tan destrozado se halla, que conviene recordar la descripción que de él hizo Finestres:

«El Excmo. Señor Don Luis Ramón Folch, duque de Segorve y Cardona hizo en 1669 labrar este magnífico sepulcro de alabastro, de hermosas hechuras, para el sin segundo y siempre valeroso Don Ramón Folch, décimo de este nombre, y llamado el *Prohom Vinculador*, cuyas gloriosas hazañas

publica bastante el letrero que luego escribiremos. El sepulcro, que labraron también los dichos escultores de Manresa Juan y Francisco Grau (1) por precio de 1800 libras barcelonesas, comienza en el pavimento del crucero del lado del Evangelio, y se levanta más de cuatro varas, entre pedestal, urna y estatua tendida: el pedestal adornado de muchas figuras y primorosas labores. Sobre la urna, rodeada de medios cuerpos grandes y mucha imaginería, se mira la estatua del vizconde, de estatura agigantada, vestida de todas armas. Y toda la fábrica del sepulcro arrimada á la escalera grande que sube de la iglesia al dormitorio, que es el puesto mismo donde estaba antes el antiguo sepulcro, que después fue destinado para otro valeroso caballero, Don Rodrigo de Rebolledo. Falleció este heroico vizconde el año 1320 y fué puesto en el sepulcro antiguo en el de 1322, y al trasladarlo al nuevo y suntuoso sepulcro en dicho año 1669, fué hallado su cadáver tan entero como el día de su muerte. Parte de los 347 años que corren desde 1322 hasta 1669 estuvo sepultado en tierra llana y parte en sepulcro de piedra ordinaria, en que había por el redor este dístico:

CONDITVS HIC SVM RAIMVNDVS COGNOMINE FOLCHVS
REGIBVS ECCE COMES · REX COMITIQVE FVIT ·

Y en tabla pendiente se leían estas redondillas:

(1) Estos escultores habían labrado también las Cámaras sepulcrales de la casa de Cardona debajo de los arcos escarzanos que sostenían en el crucero de la iglesia los panteones ojivales de Aragón. En dichas cámaras se colocaron los restos de algunos príncipes de la casa real y varios magnates emparentados con la de Cardona, que andaban encerrados en tumbas modestísimas en diferentes puntos de la iglesia. No es necesario dar detalles de la construcción de aquellas cámaras sepulcrales, no solo por ser de todos conocidos, sino porque ya hice de ellas suficiente relación en el *Catálogo* del Museo de Tarragona, en donde se guardan la mayor parte de los restos de dichos panteones, destruidos como todo el Monasterio en 1835. La parte más sana se aprovechó para construir en el trascoro de la Catedral el panteón del rey don Jaime el *Conquistador*, no quedando en el Monasterio más que la Cámara del lado de la Epístola, muy destrozada, y centenares de pequeños restos pertenecientes á la del Evangelio, que en parte queda descrito en la sección de *Escultura del Renacimiento*.

*«A quien esta tumba esconde
por ser varón de su ley,
entre los reyes es conde
y entre los condes es rey:
Por hazaña señalada
ganó el conde esta corona,
por dó queda coronada
la real Casa de Cardona.»*

Este panteón, como antes queda dicho, está completamente mutilado. La urna fué destrozada y profanados los restos del *Prohom vinculator*; su estatua yacente está fracturada y falta de la pierna izquierda. Su lápida que describía las hazañas y preeminencias del vizconde (cuyo texto publicó Finestres) ha sido rayada exprofeso por manos ignorantes ó vengativas, no pudiendo actualmente leerse de ella, con mucho trabajo, más que los diez últimos renglones, que dicen en capitales romanas:

.....
..... DON. LVDOVICVS.
..... CARDONA (OLIN FERNANDEZ
DE CCRDOVA) DVX DE CARDONA. ET DE SEGORBE.
MARCHIO DE COMARES. ET DE PALLARS. COMES
DE AMPVRIAS. ET DE PRADES. VICE COMES DE VILLA
MVR. EQVES. AVREI VELLERIS. CVI. ORDINI. NOMEN
DATVRI. CAROLI. II. HISPANIARVM. REGIS. TORQVEM. AVRE
V. PROPRIA. MANV. COLLO. ADMOVIT. TANTIS. CINERIBVS.
[DEBITVM
ANNO. MDCLXIX
D. C. S.

Mide el panteón 2'66^m de largo, por 2'60 de alto y 1'10 de ancho.

N.º 24.—*Panteón* de alabastro, espléndidamente decorado al gusto plateresco, perteneciente al Rey de Aragón don Alfonso V, que falleció en 1458. Fué construido en 1669-70 por orden de don Pedro Antonio de Aragón, duque de Segorve y

de Cardona, siendo sus artífices los citados Juan y Francisco Grau por el precio de 4.000 libras barcelonesas. Estaba el sepulcro adosado á la pilastra del lado del Evangelio, á continuación de las Cámaras sepulcrales de la Casa de Cardona. El estilo era enteramente igual al de aquéllas y al panteón del *Prohom vinculador*; tenía encima la estatua orante de Alfonso V; pero todo fué arruinado y deshecho y rota la lápida sepulcral, de la que solo puede leerse lo siguiente en letras capitales:

Alfonsus V, AragoniAE ET NEAPOLIS REX SE— (1)
renissimus ob eximias bellicAE VIRTVTIS DOTES COGNO—
mento magnanimus in sub aCTA NEAPOLI DECESSIT
xxviii Junii Anno mcdLVIII. CVIVS CORPVS. AD
B. Petri Martiris aram deponi ET IN REGIVM BEA—
tae Mariae de Poblet avitum SEPVLORVM ASPORTA—
ri ex testamento mandavit REGIVM IMPERIVM PER
ccx Anno intermissum D. PETRVS ANTONIVS DE ARA—
gon Segorvidae et CardoNÆ DVX NEAPOLIS PRO REX
ad Clementem X legatus. CATHOLICORVM REGVM
decretis insistens PONTIFICIOQVE IMPERATO DI—
plomate per casanVM EPISCOPVM TANDEM EX OL—
vit xxv Augusti ANNO DOMINI MDCLXXI. TANTI
Regis ac Reginae MARIAE CONIVGIS OSSA APOSTOLI—
ca dispensatione QVO SPLENDIDIORI ORNARENTVR
cultu idem pientiSSIMVS DVX NOVO LAPIDE CON—
tegens pARENTAVIT.

Afirma Finestres que aun cuando el epígrafe expresa que yace con el rey don Alfonso su esposa D.^a María, es indudable que no fué allí sepultada, sino en el convento de la Trinidad de religiosas de San Francisco de Valencia, en cuya ciudad murió el año 1458. Consistió la equivocación en que creyendo el citado don Pedro Antonio de Aragón que dicha

(1) Complétase, de letra minúscula, el epígrafe, tomándolo de Finestres.

Reina estaba enterrada en Poblet, dispuso que fuesen sus restos colocados en el nuevo panteón con los del Rey su marido, y que así se hiciese constar en la inscripción. Cuando el error del epígrafe fué conocido, el panteón estaba ya terminado y por no deshacer la obra para sustituir la lápida se dejó en la forma que hoy subsiste.

N.º 25.—*Lápida* sepulcral de piedra arenisca, con la siguiente leyenda en capitales romanas:

HIC. IACET. EXCMO
D. PHILIPPVS. DE WHARTON. ANGLVS. DVC
MARCHIO. ET. COMES
DE WHARTON. MARCHIO
DE MASBVRSL. ET. CACHAR
LOCH. COMES. RATHAS
SASNVM. VICECO
MES. DE. WINCHINDON
BARO^N. DE TRIM. ECVS. DE
S. GEORGII. (ALIAS
DE. LA. GERRATIËRA)
OBIIT. IN FIDE. EC
CLESIE. CATHOLICÆ
ROMANÆ. POPVLETI
DIE. 31. MAII. 1731.

D. Felipe de Warthon fué un ilustre emigrado inglés, protestante, que por los buenos oficios del Abad don Félix Genover abrazó el Catolicismo y murió devotamente en el Monasterio, siendo sepultado en el átrio de la iglesia, al lado del Abad don Juan de Guimerá.

Mide la lápida, 1'82^m de largo, por 0'70 de ancho. Tampoco fué publicada por Finestres.

Doy aquí por terminadas mis investigaciones sobre los

Restos artísticos é inscripciones sepulcrales del Monasterio de Poblet, en cuyo trabajo he procurado ceñirme todo lo posible al asunto, sin entrar en disquisiciones históricas, ni extenderme en la crítica de muchos puntos dudosos. El Monasterio de Poblet, á pesar de haber tenido tantos cronistas, no es aún bien conocido en su historia íntima, ni se ha dicho la verdad sobre muchos extremos de élla.

A pesar de la pulcritud y esmero que he tenido en la copia de las inscripciones y en la clasificación de los restos, mucho me temo haber caído en equivocaciones al apreciar las unas y los otros. Perdónenmelas los críticos, ó mírenlas con benevolencia en gracia siquiera á la buena intención que ha presidido en la redacción de este trabajo.

